



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de octubre de 2016
Español
Original: inglés

Carta de fecha 28 de octubre de 2016 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir una carta de la Coalición Nacional de las Fuerzas de la Revolución y la Oposición Sirias, de fecha 27 de octubre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Matthew **Rycroft**



Anexo de la carta de fecha 28 de octubre de 2016 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas

El miércoles 26 de octubre, aproximadamente a las 11.30 horas (hora de Damasco), el régimen sirio o las fuerzas rusas lanzaron seis ataques aéreos indiscriminados contra la aldea de Has, en la zona rural de Ma'arrat al-Nu'man al sur de Idlib, los cuales alcanzaron un recinto en que había una escuela primaria y secundaria del primer ciclo. Los ataques, que se produjeron durante el horario de clase, causaron la muerte de al menos 22 alumnos y 6 maestros e innumerables heridos.

Los ataques contra Idlib fueron unos de los más atroces y mortales perpetrados hasta la fecha, en un conflicto que se ha caracterizado por una destrucción sin precedentes y por el salvajismo patrocinado por el Estado. Según el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), los ataques contra Idlib podrían ser, de hecho, los más mortíferos perpetrados contra una escuela desde que comenzó la guerra hace cinco años. Lamentablemente, no fueron ataques aislados.

Desde el comienzo de 2016, el UNICEF ha verificado al menos 38 ataques contra escuelas en toda Siria. Este año solamente, de las 60 escuelas que apoya Save the Children en Idlib y la ciudad vecina de Alepo, 44 han sido afectadas por bombardeos y varias han sufrido daños importantes. Al menos 20 alumnos y maestros de escuelas que reciben apoyo de Save the Children han resultado muertos o heridos este año. La gran mayoría de estos ataques han sido bombardeos aéreos perpetrados por el régimen sirio o Rusia. Según la Comisión Internacional Independiente de Investigación sobre la República Árabe Siria, estos ataques han causado la muerte de centenares de niños en las zonas controladas por la oposición (véase A/HRC/33/55).

El patrón de ataques contra niños sirios, incluidos los bombardeos reiterados, es sintomático de la política del régimen sirio y Rusia de atacar las escuelas deliberada y sistemáticamente para sembrar el miedo entre la población civil siria. Los ataques contra las escuelas sirias y el hecho de que el régimen sirio y Rusia no hayan adoptado nunca ni las precauciones más elementales para proteger a los civiles sirios contra los ataques indiscriminados constituyen una violación flagrante del derecho internacional humanitario, en particular del artículo 51 del Protocolo adicional I de 1977 de los Convenios de Ginebra de 1949 y de las resoluciones del Consejo de Seguridad 2139 (2014), 2165 (2014), 2254 (2015) y 2268 (2016). Y sin embargo, en el transcurso de la crisis siria, no se han tomado medidas para exigir cuentas al régimen sirio o a Rusia por los flagrantes crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad que han perpetrado.

El hecho de que el Consejo de Seguridad no haya tomado las medidas más elementales para disuadir estos ataques y proteger a los niños sirios contra esa matanza indiscriminada ha dado lugar al aumento y la intensificación de los ataques contra Idlib y Alepo. Los miembros del Consejo deben adoptar medidas inmediatas para prevenir estos ataques atrevidos y exigir que los responsables rindan cuentas por ellos. Nosotros, la Coalición Nacional de Siria, nos sumamos pues a los llamamientos del Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios para que los

miembros del Consejo que tengan activos militares operacionales en Siria adopten medidas concretas con el objetivo de poner fin a los bombardeos aéreos de zonas civiles y cumplir así las obligaciones internacionales existentes y, sobre todo, proteger a los civiles.

Instamos a los Estados Miembros a que:

a) Protejan a los civiles sirios mediante el establecimiento de una zona libre de bombardeos que abarque todo el país con el objetivo de disuadir los ataques como los perpetrados contra los niños de Idlib el 26 de octubre;

b) Impongan medidas punitivas contra el régimen sirio y Rusia por su continuo desafío del derecho internacional y la matanza intencional de niños inocentes;

c) Velen por que se exijan cuentas a todas las partes responsables de ataques indiscriminados contra los niños sirios, especialmente a Rusia, remitiendo la situación de Siria a la Corte Penal Internacional. En caso de que Rusia siga obstaculizando la remisión, es imprescindible que los miembros adopten medidas con arreglo a la jurisdicción nacional o universal y trabajen con la Asamblea General para crear un tribunal especial sobre la situación en Siria y solicitar una opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

Cada día que el Consejo de Seguridad deja pasar sin aplicar medidas coercitivas para impedir los ataques aéreos mueren más niños en Siria. Los niños sirios desean y necesitan que se ponga fin a los bombardeos. El hecho de que los miembros de este Consejo no salven a los niños sirios de esta muerte tan cruel y salvaje equivale a una aceptación de los crímenes de guerra rusos y sirios.

(Firmado) Anas **Abdah**

Presidente

Coalición Nacional de las Fuerzas de la Revolución y la Oposición Sirias

Apéndice

Muertes y bombardeos aéreos en Aleppo e Idlib

- Se constataron al menos 305 muertes, incluidos 258 civiles, en Aleppo, según Violations Documentation Centre in Syria.
 - Se produjeron al menos 72 muertes, incluidos 31 civiles, en Idlib, según Violations Documentation Centre in Syria.
 - Los bombardeos aéreos del régimen sirio y la Federación de Rusia fueron responsables del 63% de las muertes de civiles en Idlib y Aleppo en los primeros 10 días de junio, según Violations Documentation Centre in Syria.
 - Al menos 22 aviones de combate rusos y sirios y 16 helicópteros sobrevolaban la zona de Aleppo e Idlib.
 - El régimen sirio y las fuerzas rusas seguían lanzando ataques aéreos, bombas de barril, municiones en racimo y armas termobáricas contra Aleppo e Idlib.
 - En Aleppo, el régimen sirio y las fuerzas rusas continuaban bombardeando la carretera de Castello, la única salida por tierra para la población civil, y se informó que las fuerzas kurdas habían lanzado bombardeos de artillería sobre esa carretera.
 - En Idlib, el régimen sirio y las fuerzas rusas bombardearon zonas residenciales, una mezquita, una escuela y un mercado público, en violación del acuerdo de cesación de las hostilidades. En consecuencia, muchos sirios han huido de la ciudad de Idlib y todos los comercios e instituciones están cerrados.
-